

СПЕЦИФИКА ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ОПИСАНИЯ СЕМАНТИКИ ТОПОНИМОВ

А. В. Рудакова

Воронежский государственный университет

Поступила в редакцию 24 января 2019 г.

Аннотация: *статья посвящена психолингвистическому исследованию семантики топонимов и гидронимов. Описывается специфика психолингвистического описания значения имени собственного (параметрический принцип описания семантики топонимов и гидронимов).*

Ключевые слова: *психолингвистика, топоним, ассоциативный эксперимент, семантика, психолингвистическое значение*

Abstract: *the Article is devoted to the psycholinguistic study of the semantics of toponyms and hydronyms. The specificity of psycholinguistic description of the proper name meaning (parametric principle of toponyms and hydronyms semantics description) is described.*

Keywords: *psycholinguistics, toponym, associative experiment, semantics, psycholinguistic meaning*

Психолингвистическое исследование семантики нарицательных имен существительных в настоящий момент достаточно подробно представлено во многих работах [1; 2 и др.]. Однако с помощью психолингвистических методов возможно исследование семантики и имен собственных.

До сих пор наиболее дискуссионным является вопрос о специфике семантической структуры имен собственных в отличие от имен нарицательных. Психолингвистический подход к изучению семантики собственного имени позволяет «примирить» все точки зрения на данную проблему. Психолингвистические методы исследования семантики онимов выявляют узуальные и окказиональные семантические компоненты, актуальные для языкового сознания носителей языка. Кроме того, результаты психолингвистических экспериментов показывают, что имена собственные обладают вполне конкретной семантикой. Именно эксперимент дает доступ к богатой и интересной семантике онима.

Первые попытки психолингвистического исследования семантики имени собственного относятся к концу XX — началу XXI вв.: известна работа Т. Е. Никольской «Ассоциативное поле личного имени» [3], в которой предпринимается анализ ассоциативного значения личных имен (*Георгий, Евгений, Лидия, Шурик, Толик* и др.); диссертационные исследования И. С. Карабулатовой и Т. С. Доржиевой, посвященные исследованию топонимов и выявлению типов связей между стимулом-топонимом и реакцией [4; 5]. Отметим и другие работы, в которых есть элементы экспериментального исследования семантики собственных имен [6; 7 и др.].

В 2000–2010 гг. одним из членов проблемной группы Центра коммуникативных исследований Воронежского государственного университета в рамках магистерского диссертационного исследования было осуществлено пилотажное описание семантики нескольких онимов русского языка [8]. Исследование семантики имен выполнялось лингвокогнитивными методами, что предполагало использование ряда методик, одна из которых — проведение свободного ассоциативного эксперимента со стимулами-онимами и дальнейшая семантическая интерпретация единиц их ассоциативных полей. В настоящий момент детально разработана методика психолингвистического описания семантики имен собственных — антропонимов и топонимов [9; 10; 11; 12 и др.].

Цель данного исследования — представить специфику психолингвистического описания семантики топонимов. Продемонстрируем методику описания их семантики на примере двух видов:

1) наименований стран и городов (ойконимов, в дальнейшем — собственно топонимов) 20: БОРИСОГЛЕБСК, ВОЛГОГРАД, ВОРОНЕЖ, ЛИПЕЦК, ЛОНДОН, МОСКВА, НЬЮ-ЙОРК, САНКТ-ПЕТЕРБУРГ, СОЧИ, ЯРОСЛАВЛЬ; БРАЗИЛИЯ, ГЕРМАНИЯ, ЕГИПЕТ, ИСПАНИЯ, ИТАЛИЯ, МЕКСИКА, НОРВЕГИЯ, СИРИЯ, ФРАНЦИЯ, ШВЕЙЦАРИЯ;

— наименований водоемов (в дальнейшем — гидронимов) 8: АМАЗОНКА, БАЙКАЛ, ВОЛГА, ВОРОНА, ДОН, ЕНИСЕЙ, КОТОРОСЛЬ, НИЛ.

В качестве материала исследования были использованы данные свободных ассоциативных экспериментов, проведенных в период с 2005 по 2018 г. (размещены в электронной базе экспериментальных данных — БАРЕКСИС-1 [13]).

Была осуществлена семантическая интерпретация ассоциативных полей. Каждый ассоциат интерпретировался как вербализация конкретного семантического признака слова-стимула по специальной методике (подробно представлена в [14]). Описание психолингвистического значения топонимов и гидронимов осуществлялось по базовой трафаретной модели [15].

Денотативный макрокомпонент значения топонимов и гидронимов представлен признаковой и реляционной частями.

В признаковую часть входят архисемы и дифференциальные семы. В качестве архисемы топонимов и гидронимов выступает соответствующий классифицирующий признак — «вид топонима» (государство, город и др.), и «вид гидронима» (река, озеро, океан и др.). Отдельно может быть указан статус населенного пункта — «столица». Ассоциаты типа *населенный пункт, водоем* при семантической интерпретации считаются частью семантического содержания соответствующих сем.

Архисемы топонимов и гидронимов обычно имеют высокий индекс яркости, денотативные дифференциальные семы отличаются невысокими показателями (индекс яркости семы высчитывается как отношение количества реакций, вербализующих отдельный семантический признак, к общему количеству опрошенных). Например:

АМАЗОНКА

1. Река в Южной Америке

Архисема: река **0,15**

Дифференциальные семы: протекает в Южной Америке 0,10; протекает в джунглях 0,09; берега населяют дикие племена 0,04; в ней обитают крокодилы 0,04, в ней обитают пирании 0,03; самая большая 0,02; вдоль берегов живут анаконды 0,02, протекает по территории Бразилии 0,02; известен миф о жизни амазонок вдоль реки 0,02 и др.

2. Женщина-воин

Архисема: женщина **0,24**

Дифференциальные семы: представительница дикого народа 0,03; воительница 0,02; является персонажем фильмов 0,02; ездила на коне 0,01; мужественная 0,01, красивая 0,01, сексуальная 0,01, ненавидела мужчин 0,01 и др.

Отмечены примеры, в которых индекс яркости архисемы примерно равен индексу яркости дифференциальной семы или намного ниже его:

НИЛ

Архисема: река **0,18**

Дифференциальные семы: протекает по территории Египта 0,33; в ней обитают крокодилы 0,16; протекает на востоке Африки 0,14

Иногда архисема имени собственного может быть не вербализована в эксперименте. В таких случаях она формулируется исследователем и указывается

им в квадратных скобках, например: ГЕРМАНИЯ — [государство]; МЕХИКО — [город].

Дифференциальные семы денотативного макрокомпонента топонимов и гидронимов имеют ярко выраженную параметрическую специфику. Некоторые семантические параметры описания топонимов и гидронимов совпадают, однако отмечены и специфические для каждого вида параметры описания психолингвистического значения слова. Перечислим семантические параметры, выделяемые в семантической структуре топонимов (примеры сем приводятся с индексом яркости; если индекс яркости семы менее 0,01, то приводится формулировка семы без указания индекса яркости):

- «локация» (географическое и политическое месторасположения): ЛОНДОН — располагается на острове 0,01; находится в устье реки Темзы; ЕГИПЕТ — омывается Красным морем 0,01, там протекает река Нил 0,05;
- «государственные символы» (флаг, герб, гимн и др.): ШВЕЙЦАРИЯ — на флаге изображен крест; БРАЗИЛИЯ — имеет государственный флаг желтого цвета с синим кругом 0,04;
- «административный статус»: БОРИСОГЛЕБСК — является районным центром; МЕКСИКА — является частью Латинской Америки;
- «управляющее лицо, глава»: ГЕРМАНИЯ — возглавляется федеральным канцлером Ангелой Меркель 0,01;
- «составные части объекта»: ИТАЛИЯ — включает города Милан, Венеция, Тоскана, Флоренция; ЛОНДОН — включает деловую часть города Сити;
- «физические характеристики» (величина, протяженность и др.): МОСКВА — большая 0,29; БОРИСОГЛЕБСК — маленький 0,03;
- «качественные характеристики» (чистота, степень озеленения, уровень жизни и др.): ШВЕЙЦАРИЯ — страна с высоким уровнем жизни 0,03, есть горнолыжные курорты 0,02;
- «природные условия»: ЛОНДОН — с влажным климатом 0,16; БРАЗИЛИЯ — расположена в тропиках 0,02;
- «производимая продукция»: ШВЕЙЦАРИЯ — является местом производства часов 0,48, является местом производства шоколада 0,07, является местом производства сыра 0,06;
- «население»: СИРИЯ — основное население — сирийцы 0,01, мужчины носят бороду 0,01, традиционная одежда женщин-мусульманок — хиджаб 0,01;
- «достопримечательности»: ЛОНДОН — в нем находятся Биг-Бен 0,13, резиденция королевы Елизаветы II 0,05, Тауэр 0,04; в нем находятся Букингемский дворец, Вестминстерское аббатство, здание Парламента, Тауэрский мост; Альберт-холл, колесо «Лондонский глаз», му-

зей восковых фигур мадам Тюссо, Трафальгарская площадь;

- «отличительный признак»: ЛОНДОН — двухэтажные красные автобусы 0,02; НОРВЕГИЯ — узкие извилистые морские заливы ледникового происхождения фьорды 0,05; ЕГИПЕТ — египетский крест «анх» 0,01;
- «эстетическая оценка»: ГЕРМАНИЯ — красивая 0,02;
- «общественная значимость»: ЕГИПЕТ — является туристической зоной 0,01; ШВЕЙЦАРИЯ — соблюдает нейтралитет в конфликтных ситуациях 0,02;
- «степень опасности»: БРАЗИЛИЯ — с высоким уровнем преступности 0,02;
- «традиции»: ИТАЛИЯ — традиционные национальные блюда — пицца 0,24, паста 0,14;
- «символическая актуализация»: ФРАНЦИЯ — символ романтики 0,01; ШВЕЙЦАРИЯ — символ надежности 0,01; ЛОНДОН — символ чопорности 0,01;
- «общественно значимые события»: БРАЗИЛИЯ — ежегодно проходит карнавал с танцами 0,18; в 2014 году проходил чемпионат мира по футболу 0,02; в 2016 г. проходила Олимпиада 0,01;
- «исторические реалии»: ЕГИПЕТ — правителем древнего Египта являлся фараон 0,11, священным животным является кошка 0,01;
- «связь с носителем языка»: БОРИСОГЛЕБСК — незнакомо мне 0,01, там живут мои знакомые 0,04;
- «вызываемые эмоции, чувства»: СИРИЯ — вызывает чувство страха 0,01; НЬЮ-ЙОРК — вызывает желание посетить 0,04; ЛОНДОН — вызывает желание посетить;
- «однопорядковые объекты»: ШВЕЙЦАРИЯ — стоит в одном ряду со Швецией.

Перечислим семантические параметры, выделяемые в семантической структуре гидронимов: «локация»; «составные части объекта»; «физические характеристики»; «вхождение в другой объект»; «качественные характеристики»; «окружающие природные условия»; «обитатели водоема»; «окружающие материальные объекты»; «эстетическая оценка»; «общественная значимость»; «исторические реалии»; «связь с носителем языка»; «символическая актуализация»; «вызываемые эмоции, чувства»; «мифы, версии, слухи»; «однопорядковые объекты».

Возможно выделение и других параметров признаковой части денотативного макрокомпонента топонимов и гидронимов. Создание списка семантических параметров, типичных для каждой группы онимов, позволяет упорядочить и унифицировать описание семантики собственных имен; выявить «заполненные» и оставшиеся невербализованными части семантики слова.

Реляционная часть денотативного макрокомпонента представлена ассоциатами, характеризующими внешние связи топонимов и гидронимов.

- «симилятивные связи»: ЛОНДОН — то же, что «город туманов» 0,01, Туманный Альбион 0,01; НЬЮ-ЙОРК — то же, что «большое яблоко» 0,03; НИЛ — то же, что «река жизни»;
- «актуализация прецедентных текстов»: ВОЛГА — известна песня, исполненная Зыкиной 0,10; известна картина И. Е. Репина «Бурлаки на Волге» 0,01; БРАЗИЛИЯ — известна песня «Бразилия — Арива» 0,01; АМАЗОНКА — известна песня С. Никитина «На далекой Амазонке...» 0,01;
- «актуализация устойчивых выражений»: ВОЛГА — известно выражение «Волга-матушка» 0,18; ДОН — в народе называется «Дон-бабушка» 0,03; «Дон-дедушка».

Коннотативный макрокомпонент психолингвистического значения представлен оценочными (*неоценочное, неодобрительное, одобрительное*) и эмоциональными (*неэмоциональное, отрицательно-эмоциональное, положительно-эмоциональное*) семами. Оценочность и эмоциональность семем топонимов и гидронимов описываются по ассоциативным реакциям. Например:

ВОЛГА

1. Река. Одобрительное 0,02; неодобрительное 0,01. Неэмоциональное. СИЯ 0,91

2. Автомобиль «Волга». Неоценочное. Неэмоциональное. СИЯ 0,09

Метаязыковой макрокомпонент психолингвистического значения представлен метаязыковыми семами, указывающими на языковые характеристики слова-стимула (происхождение названия, близость фонетического облика, способ произношения и др.), например: ШВЕЙЦАРИЯ — название похоже на слова «Швеция»; КОТОРОСЛЬ — название похоже на слова «поросль», «недоросль»; ударение падает на первый слог и др.

Анализ семантем топонимов и гидронимов показывает, что большинство топонимов относятся к односемным единицам. Это, скорее всего, связано с тем, что названия стран и городов редко используются для наименования иных объектов. В нашем исследовании из 20 топонимов 19 слов односемны. Из двух семем состоит семантема топонима БОРИСОГЛЕБСК — 1. Город в Воронежской области. 2. Поселок в Ярославской области. Слова ВОРОНЕЖ и МОСКВА потенциально имеют вторую семему «река», которая в анализируемых нами экспериментальных данных не вербализована.

Несколько иное дело — гидронимы. Из восьми наименований семь имеют две и более семем (кроме гидронима КОТОРОСЛЬ). Приведем некоторые примеры: БАЙКАЛ — 2. Напиток. СИЯ 0,23; НИЛ —

2. Имя американского астронавта Армстронга. СИЯ менее 0,01.

Наиболее актуальной для языкового сознания носителей языка в составе гидронима является семема «водоем», только у слова ВОРОНА более яркой для испытуемых оказалась семема «птица» (примерно в 3 раза).

В семантической структуре топонимов и гидронимов выделяются семантические компоненты, которые не соответствуют действительности — *ложные семы*: ШВЕЙЦАРИЯ: известен литературный герой швейцарского автора — Карлсон 0,02 (автор — шведская писательница Астрид Линдгрен); жители носят клетчатые юбки, граничит с Австралией (граничит с Австрией); АМАЗОНКА: находится в Африке 0,03; протекает в Северной Америке (в Южной Америке).

Контаминированное значение отмечено только у слова ЕНИСЕЙ, фонетический облик которого в языковом сознании носителей языка сближается с другим именем собственным — антропонимом ЕЛИСЕЙ: 2. Герой сказок — Елисей. СИЯ 0,08. 3. Имя мужчины. СИЯ 0,03.

Анализ влияния групповых (социальных) параметров носителей языка на психолингвистическое значение имени собственного показывает, что гендерные различия мало влияют на понимание слова и ассоциирование, наибольшее влияние оказывают возрастной и региональный факторы (от них зависит, в первую очередь, освоенность онима, осведомленность о признаках имени собственного).

ЛИТЕРАТУРА

1. Стернин И. А. Психолингвистические значения наименований лиц в русском языке (опыт словаря) / И. А. Стернин и др. // Язык и национальное сознание: сборник научных статей / Под ред. И. А. Стернина. — Вып. 19. — Воронеж: Истоки, 2013. — С. 126–156.

2. Стернин И. А. Проект «Значение как феномен языкового сознания» (психолингвистическое значение слова) / И. А. Стернин, А. В. Рудакова, О. Е. Виноградова // Вопросы психолингвистики. — 2017. — № 2(32). — С. 211–225.

3. Никольская Т. Е. Ассоциативное поле личного имени / Т. Е. Никольская // Семантика языковых единиц: доклады VI Международной конференции. — Т. 1. — М., 1998. — С. 188–190. — Режим доступа: <https://drive.google.com/file/d/0ByVliFRCU31YRnNKVU5XenZma3c/view> [дата обращения: 22.01.2019]

4. Доржиева Т. С. Семантика топонимов чайного пути на территории Бурятии: ассоциативный эксперимент: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Т. С. Доржиева. — Элиста, 2013. — 23 с.

5. Карабулатова И. С. Русская топонимия в этнопсихолингвистическом аспекте: дис. ... докт. филол. наук / И. С. Карабулатова. — Тверь, 2002. — 501 с.

6. Бирюкова Н. С. Восприятие студентами прецедент-

ных феноменов, используемых в современной политической коммуникации: дис. ... канд. филол. наук / Н. С. Бирюкова. — Екатеринбург, 2005. — 197 с.

7. Гудков Д. Б. Прецедентные феномены в языковом сознании и межкультурной коммуникации: дис. ... доктора филол. наук / Д. Б. Гудков. — М., 1999. — 400 с.

8. Полубоярин С. В. Топонимические концепты как предмет лингвокогнитивного описания / С. В. Полубоярин // Вопросы когнитивной лингвистики. — 2010. — № 3 (024). — С. 139–145.

9. Коваленко С. В. Семантика имени собственного в психолингвистическом аспекте (экспериментальное исследование семантики антропонима Ал. Македонский) / С. В. Коваленко // Культура общения и ее формирование: сб. науч. трудов / Под ред. И. А. Стернина. — Воронеж: Истоки, 2017. — Вып. 33. — С. 57–59.

10. Коваленко С. В. Сопоставительное исследование семантики антропонимов МАРТИН ЛЮТЕР и МАРТИН ЛЮТЕР КИНГ (на основе экспериментальных данных) / С. В. Коваленко // Сопоставительные исследования 2018: материалы IV Всероссийской научной конференции «Сопоставительные методы в лингвистических исследованиях. Межъязыковое и внутриязыковое сопоставление» (Воронеж, 2–3 февраля 2018 г.) / Науч. ред. М. А. Стернина. — Вып. 15. — Воронеж: ООО Издательство «РИТМ», 2018. — С. 156–158.

11. Стернин И. А. Темпоральные варианты описания психолингвистического значения лица / И. А. Стернин, С. В. Коваленко, С. В. Полубоярин // Психолингвистика и лексикография: сб. науч. ст. / Науч. ред. А. В. Рудакова. — Вып. 3. — Воронеж: Истоки, 2016. — С. 110–112.

12. Дьяконова Е. А. Сопоставительный анализ психолингвистических значений топонимических вариантов (Санкт-Петербург, Петербург, Петроград, Питер, Ленинград) / Е. А. Дьяконова // Сопоставительные исследования 2018: материалы IV Всероссийской научной конференции «Сопоставительные методы в лингвистических исследованиях. Межъязыковое и внутриязыковое сопоставление» (Воронеж, 2–3 февраля 2018 г.) / Науч. ред. М. А. Стернина. — Вып. 15. — Воронеж: ООО Издательство «РИТМ», 2018. — С. 149–155.

13. БАРЭКЦИС 1 — Банк результатов экспериментальных исследований Центра коммуникативных исследований ВГУ. Руководство пользователя (с приложением CD-ROM) // Сост. и науч. ред. И. А. Стернин, А. В. Рудакова. — Воронеж, ЦКИ ВГУ: Истоки, 2015. — 24 с.

14. Стернин И. А. Психолингвистическое значение слова и его описание. Теоретические проблемы: монография / И. А. Стернин, А. В. Рудакова. — LAP Lambert Academic Publishing: Saarbrücken, 2011. — 192 с.

15. Рудакова А. В. Трафаретная модель описания психолингвистического значения слова / А. В. Рудакова, И. А. Стернин // Психолингвистика и лексикография: сб. науч. тр. / Науч. ред. А. В. Рудакова. — Воронеж: Истоки, 2015. — Вып. 2. — 223 с. — С. 97–110.

*Воронежский государственный университет
Рудакова А. В., доцент кафедры общего языкознания
и стилистики
E-mail: a-rudakova@list.ru*

*Voronezh State University
Rudakova A. V., Associate Professor of the of General
linguistics and Stylistics Department
E-mail: a-rudakova@list.ru*